



NEUE NACHRICHTEN BESSUNGER

Zeitung für Bessungen, die Heimstättensiedlung, Eberstadt und Mühlal

Ralf-Hellriegel-Verlag · Haardtring 369 · 64295 Darmstadt · Fon: 06151/88006-3 · Fax: 06151/88006-59 · Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

Ausgabe 16

13. September 2013

23. Jahrgang

Historische Bessunger Straßennamen



IM ZUGE DES ZUSAMMENSCHLUSSES der Gemeinde Bessungen mit der Stadt Darmstadt am 1. April 1888 mussten zahlreiche Straßen umbenannt werden, weil sie in beiden Gemeinden namensgleich bestanden haben. Noch bis ins Jahr 1954 wurden Straßen in Bessungen umbenannt. An insgesamt 22 Straßen im historischen Bessunger Stadtkern sind aus diesem Anlass nun Schilder angebracht worden, welche die alten Namen wieder aufleben lassen. Knapp 50 an der Bessunger Geschichte interessierte Bürgerinnen und Bürger nahmen am 5. September auf Einladung der Bürgeraktion Bessungen-Ludwigshöhe an einem mehr als zweistündigen Rundgang teil, bei dem von Roland Dotzert, Günther Lohmann und Udo Steinbeck die 22 historischen Straßennamen im Stadtteil vorgestellt und erläutert wurden. Die Schilder sind leicht zu erkennen an der Fraktur-Schrift und dem Jubiläums-Signet. Wer den Rundgang für sich selbst erschließen möchte, kann sich anhand des in verschiedenen Bessunger Läden und Gaststätten kostenlos erhältlichen Flyers „Im Zug der Zeit“ ebenfalls auf Erkundungstour begeben. Die Schilder bleiben angebracht bis Mitte Oktober 2013. Wer Interesse am Erwerb solcher Schilder hat, kann dies der BBL-Geschäftsstelle mitteilen und ein Angebot abgeben.

Das „Schneegansplätzchen“, dessen Schild BBL-Chef Charly Landzettel bei obigem Gruppenbild in Händen hält, hatte diesen Namen offiziell eigentlich nie. Um den Namen dieses Plätzchens an der Südseite der Orangerie rankt sich die Anekdote um damals eventuell entstandene „Frauenfeindlichkeit“. Es wäre für die städtische Findungskommission für Straßennamen und -plätze überlegenswert, so fügt die BBL an, dieses Schild an besagtem Plätzchen zu belassen. (Bild: Ralf Hellriegel)

Bürgerversammlung Konversion

DARMSTADT (ng). Stadtverordnetenvorsteherin Doris Fröhlich lädt in Abstimmung mit dem Magistrat zu einer öffentlichen Bürgerversammlung zum Stand des Konversionsprozesses in Darmstadt ein. Die Bürgerversammlung Konversion findet am 2. Oktober um 19 Uhr im Justus-Liebig-Haus, Große Bachgasse 2, statt. Ziel der Veranstaltung ist es, noch vor den Herbstferien die Bürgerinnen und Bürger zur Konversion in Darmstadt zu in-

formieren, Fragen aus der Bürgerschaft zu beantworten und einen Diskussionsrahmen zu ermöglichen. Der Magistrat der Stadt Darmstadt wird an diesem Abend den Stand der Planungen und Ergebnisse der Verhandlungen zu den Themenkomplexen Wohnen im Bereich Lincoln-Siedlung, studentisches Wohnen sowie Gewerbeentwicklung auf den Flächen der Kelley-Barracks und des Nathan-Hale-Depots, präsentieren.

Herzrhythmusstörungen:

Wann harmlos? Wann gefährlich?



Hervorragende Rhythmuspezialisten informieren über den heutigen Stand der Medizin auf diesem Gebiet und zeigen das ganze Spektrum der Behandlungsmöglichkeiten auf.

Den Ratgeber (132 S.) erhalten Sie für 3,- EUR in Briefmarken bei: Deutsche Herzstiftung e.V. Vogtstraße 50 60322 Frankfurt



www.herzstiftung.de

Fahrraddieben auf der Spur

DARMSTADT (ots). Am 5. September haben Polizeibeamte in der Innenstadt Fahrradkontrollen durchgeführt. Ziel der Ordnungshüter war es insbesondere, gestohlene Fahrräder aufzuspüren und die Besitzer von Zweirädern zu sensibilisieren. 79 Räder nahmen die Beamten unter die Lupe. Auf einen 16-Jährigen könnten Schwierigkeiten zukommen. Bei seinem Fahrrad war die Rahmennummer mechanisch entfernt worden. Die Polizei stellte das Rad sicher, da der Verdacht des Diebstahls besteht. Die restlichen Räder blieben weitgehend unbeanstaltet.

www.wir-machen-drucksachen.de

Zoo Vivarium: Geänderte Öffnungszeiten

BESSUNGEN (hf). Vom 1. bis 31. Oktober ändern sich die Öffnungszeiten des Zoos Vivarium im Schnampelweg 5. Darmstadts Tiergarten hat dann täglich von 9 Uhr bis 18 Uhr geöffnet. Kassenschluss ist um 17 Uhr.

GOLD-ANKAUF & AUKTION
Direktankauf oder Einlieferung von Gold & Silber, Münzen, Barren, Medaillen, Schmuck, Briefmarken, Briefe, Postkarten & Antiquitäten
AUKTIONSHAUS Albert Kiel
Darmstadt-Eberstadt · Tel.: 06151 - 55047 · Fax: 55049
Pfungstädter Str. 35 · Email: info@kiel-briefmarken.de

Sie möchten wissen, was Ihre Immobilie Wert ist?

- **Dann sind wir der richtige Partner.** Wir erstellen Ihnen eine banken-akzeptierte Verkaufswerteinschätzung als Grundlage für alle Entscheidungen rund um die Immobilie (z.B. Erbschaft, Schenkung, Verkauf).
- **Sie möchten verkaufen?** Lassen Sie sich ein konkretes Marketingkonzept erstellen, das Ihren Verkauf absichert und planbar macht.
- **Nutzen Sie unsere langjährige Erfahrung.** Ihre Ansprechpartnerin: Beatrice Haun, Fachwirtin der Grundstücks- und Wohnungswirtschaft (IHK) seit 1997

Best Homes 4 you Bahnhofstraße 55
64367 Mühlal
Tel.: 0 6151.627 9091
Weitere Angebote finden Sie unter: www.best-homes-4-you.de

Ihre Partnerin im häuslichen Bereich

Pflegedienst Conny Schwärzel GmbH
Telefon: 06151-783065

Sie finden uns - im Herzen von Darmstadt
Pflegedienst Conny Schwärzel GmbH
Klappacher Straße 86 - 64285 Darmstadt

Wir wünschen viel Vergnügen auf der Bessunger Kerb!

www.pflegedienst-schwaerzel.de

ImmoProfi Andre Zahedi e.K.
in Darmstadt erhält 2013 zum 5. mal hintereinander die „BEST PROPERTY AGENTS“ Auszeichnung

BELLEVUE BEST PROPERTY AGENTS 2013

Jedes Jahr zeichnet BELLEVUE professionelle Maklerunternehmen aus Deutschland und dem Ausland aus. BEST PROPERTY AGENTS zählen zu den besten Unternehmen der Immobilienbranche. Seriosität, Marktkenntnis, Erfahrung, Angebotsvielfalt und vor allem Service zeichnet sie aus. Als einziger Darmstädter Immobilienmakler in 2013 sind wir bereits 5 mal in Folge als „BEST PROPERTY AGENTS“ von Europas größtem Immobilienmagazin „Bellevue“ ausgezeichnet worden.

IMMOPROFI ANDRÉ ZAHEDI
www.immoprofi-zahedi.de Tel.: 0 61 51 - 59 90 5-0

Wichtige Vitamine stehen selbst in unserem Land längst nicht jedem zur Verfügung!

Helfen Sie denen, für die ein gesunder Apfel eine Seltenheit ist.

Spendenkonto:
Volksbank Darmstadt
Konto-Nr. 59 339 00 - BLZ 508 900 00

Darmstädter Tafel e.V.
Bismarckstraße 100
64293 Darmstadt
www.darmstaedtertafel.de

DIE TAFELN
Essen, wo es hingehört

www.kleinstauber-immobilien.de

Das moderne Immobilienbüro mit Tradition

leistungstark – innovativ – kundenfreundlich

KLEINSTEUBER
immobilien GmbH
Donnersberggring 22 - 64295 Darmstadt - Tel. (0 6151) 3 08 25-0

Darmstädter Herbstmeiß 20. – 30. Sept.

auf dem Meißplatz www.herbstmess.de

Dienstag: Familientag
Donnerstag: Bayerischer Abend
Wieder DA: Moppels Eventzelt



Herbstmeiß: Ein Volksfest für Familien, Spielfreunde, Schnäppchenjäger, Musik- und Schoppenfans

DARMSTADT (ng). Die Stadt Darmstadt und der Darmstädter Schaustellerverband haben dieses Mal das Konzept und die Geschäfte gezielt auf das Familienpublikum ausgerichtet. Zum ersten Mal lädt das Karussell „Südsee-Wellen“ zu einer rasanten Fahrt in Darmstadt ein. Und im „Hip-Hop-Fly“ können wagemutige Heiner sich mal richtig durch die Luft schleudern lassen. Für die ganze Familie stehen unter anderem das Kettenkarussell „Wellenflug“, die Super-Rutsche, zwei Autoscooter, die Geisterbahn „Fantasy Drive“, der „Mega-Twist“, Riesenrad, Kinderkarusselle, Ponyreiten und vieles mehr zu Verfügung. Und auch das Darmstädter Kulturkarussell „Skipper“ darf nicht fehlen. Aber ein Volksfest wäre kein Volksfest ohne die vielen Süßwaren- und Verpflegungsstände.



ES GEHT WIEDER RUND AUF DER HERBSTMESS mit Kettenkarussell, Riesenrad oder Mega Twist. (Bild: Ralf Hellriegel)

Neben der obligatorischen Bratwurst gibt es auch Backfisch, Flammkuchen, Reibekuchen oder Champignons. Bei einer Tasse Kaffee und einem leckeren Stück Kuchen kann man den Trubel genießen. Für Weinlieb-

haber gibt es zwei Stände mit regionalen Sorten. Spielfreunde werden beim Pfeilewerfen, Entenangeln, Büchsenwerfen oder an der Eurotombola ihr Glück versuchen können. Einzigartig für Darmstadt ist der Verkaufs-

markt. Hier können Sie sich mit allerhand Nützlichem eindecken. Von diversen Suppen über exotische Gewürze, Tischdecken, hochwertige Stahlwaren, Bratpfannen bis hin zu bequemen Socken gibt es hier fast alles. Endlich wieder dabei: Moppels Eventzelt. Dort findet am 20.9. um 18 Uhr der Bieranstich durch Stadtkämmerer André Schellenberg statt. Am Sonntag ab 12 Uhr lädt Woody Feldmann zum Comedy-Frühshoppen ins Zelt ein. Und als Highlight spielt am Donnerstag, 26.9., ab 20.30 Uhr die „Münchner Freiheit“. Aus diesem Anlass erhalten alle Besucher der Herbstmeiß ab 18 Uhr bei allen teilnehmenden Betrieben Vergünstigungen. Voraussetzung hierfür: Machen Sie sich für uns schick und tragen Sie an diesem Tag Ihr Dirndl oder Ihre Tracht.

Karten und das komplette Zeltprogramm erhalten Sie auf: www.bei-moppel.de Aber auch sonst gibt es zahlreiche Aktivitäten, die zusätzlich zu einem Besuch der Herbstmeiß animieren. So findet zum Beispiel am Montag (23.) die „Ladies-Night“ statt. Alle Damen sowie Herren, die als Damen gekleidet kommen, dürfen an diesem Abend bei allen teilnehmenden Fahrgeschäften für einen Euro pro Fahrt fahren. Traditionell findet am Dienstag,

(24.), der Familientag statt. Hier heißt es dann halbe Fahr- und Eintrittspreise an allen Fahrgeschäften und tolle Sonderangebote auf dem gesamten Meißplatz. Bevor die Meiß dann am Montagabend endet, erstrahlt der Himmel über Darmstadt beim traditionellen Abschlussfeuerwerk noch mal in den tollsten Farben. Das Meiß-Spektakel beginnt täglich um 13 Uhr (sonntags um 12 Uhr) und ist bis 22 Uhr geöffnet.

MICHAEL SIEBEL STEHT FÜR:

2.500 NEUE WOHNUNGEN PRO JAHR
 BEZAHLBARE WOHNUNGEN FÜR MITTLERE
 EINKOMMEN UND STUDIERENDE
 ECHE MIEHPREISBREMSE

DARUM AM 22.9. SPD WÄHLEN!



Beerwischer Kerb

20. bis 23. September 2013

LOTTO-Shop

Kiosk • Imbiss • Café

Papierhaus Schwinn

Inhaberin Gudrun Krämer

Ludwig-Bauer-Straße 3

64367 Mühlthal/Nieder-Beerbach

Telefon 06151-278 39 35

Telefax 06151-278 39 35

Zeitschriften • Schreibwaren • Bürobedarf
 HEAG-Fahrscheinverkauf

Geschenkartikel

Honig • Nudel • Wurstwaren

MÜHLTAL (hf). Am vierten Wochenende im September wird die Beerwischer Kerb im schönen Ortskern von Nieder-Beerbach gefeiert. Traditionell wird am Freitag (20.) um 18 Uhr mit dem Kerwegottesdienst im Festzelt gestartet. Das spektakuläre Stellen des Kerwebaumes wird um ca. 19 Uhr mit anschließendem Bieranstich von Bürgermeisterin Astrid Mannes, Michael Hillgärtner von der Darmstädter Brauerei und den Kerweborsche erfolgen. Ab 21 Uhr steigt die Party im Kerwezelt: Vier Männer – ein Pfund. Wuchtiges Schlagzeug, treibender Bass, bissige Gitarre und druckvoller Gesang – das ist moderner Rock'n'Roll. Das schlichte Ziel: Das Publikum mit Rockmusik entfesseln. Ohne Schnörkel, dafür mit geballter Energie und vollem Einsatz. Das hat auch die Jury des Band-Wettbewerbs „Hessen Rockt“ gewürdigt. Unter knapp 100 Bewerbern für den Titel „Hessenbeste Coverband“ belegten Pfund am Ende nur denkbar knapp geschlagen den zweiten Platz. Am Samstag (21.) spielen ab 20 Uhr „Sascha & Friends“. Spezialität sind die Hits der letzten sieben Jahrzehnte! Von ABBA bis

Zappa! Unter dem Motto „Wir haben den richtigen Sound“. Exklusiv für Kenner erlesener Tropfen lädt die Weinlaube gegenüber des Kerweplatzes ein. Hier werden nicht nur hochwertige Weine angeboten. Am Sonntag ab 12 Uhr wird deftiges Essen vom Grill gereicht. Ab 14 Uhr startet der beliebte Kerweumzug durch die Beerwischer Straßen. Nach dem Kerweumzug wird die Kerweredd am Festzelt verlesen. An der größten Kuchentheke von Mühlthal können sich die Kerb-Besucher mit Kaffee und selbstgebackenem Beerwischer Kuchen eindecken. Der Nachmittag wird musikalisch von „Sascha & Friends“ gestaltet. Am Kerwemontag findet der Frühshoppen in den Gaststätten in Nieder-Beerbach statt. An allen drei Tagen ist der Eintritt frei!

PFUNGTIONADE

DER NEUE MALZHALTIGE LIMONADEN-MIX



ERFRISCHEND ANDERS.

„Darmstädter Hof“ Simmernmacher

21. September

Kerbe-Frühshoppen

ab 10 Uhr mit Musik



Genießen Sie sonntags unsere reichhaltige Speisekarte!

175 Jahre gepflegte Gastronomie im Familienbesitz
 Räumlichkeiten für Ihre Feier für 30 bis 70 Personen
 Kreuzgasse 3 · 64367 Mühlthal/Nieder-Beerbach
 Telefon 0 61 51 / 5 54 56 · www.simmernmacher.eu
 – Montag und Dienstag Ruhetag –



HYUNDAI

- TÜV Hauptuntersuchung
- AU
- Inspektionen
- Wartungsintervalle
- Öl-Wechsel-Sofortservice
- Motordiagnose
- Reifendienst
- Bremsen
- Auspuff
- Anlasser
- Lichtmaschinen
- Stoßdämpfer
- Komplett Unfallabwicklung
- Karosserie-instandsetzung

Ihr **HYUNDAI-Partner** in Mühlthal

Autohaus Merz

64367 Mühlthal + Odenwaldstr. 23
 direkt an der B 426

☎ 0 61 51 / 14 48 14



13.-17. September



Bild: Dirk Zengel

Seit 1888 unteilbarer Stadtteil

Wir feiern in diesem Jahr den Zusammenschluss Bessungens mit Darmstadt vor 125 Jahren.

Feiern?

Immerhin war Bessungen bis ins Jahr 1888 eigenständige Gemeinde. Und ab dem 1. April des gleichen Jahres war Lappingshausen dann nur noch Vorort – kein Aprilscherz. Von Feiern wäre da im Normalfall in keinem Stadtteil die Rede – außer in Bessungen. Hier sieht man vieles viel gelassener als vielleicht anderswo.

Die Bessunger streiten wenig bis gar nicht, sondern feiern lieber gerne bis ausgelassen. Darüber hinaus ist man stolz, der vor 125 Jahren hoch verschuldeten Stadt Darmstadt durch den Zusammenschluss mit dem prall gefüllten Bessunger Stadtsäckel wieder auf die Beine geholfen zu haben. Das Verhältnis zwischen der Stadt und dem Stadtteil ist nicht zuletzt durch diese Tatsache bis heute ein ausgesprochen Gutes.

Dennoch: Stadt-teil ja, aber un-teil-bar, so viel steht fest.

Fest steht ebenfalls, dass die vier höchsten Bessunger Feiertage nahen! Und auch hier, bei unserer Bessunger Kerb, gibt es keine zwei Meinungen. Nicht nur alle im Quartier stehen unteilbar hinter diesem Großereignis; auch unsere Freunde aus den Stadtteilen kommen seit Jahren gerne zu uns und feiern mit. Das ist gelebte Solidarität und grenzenlose Verbundenheit, auf die ich ganz besonders stolz bin!

Lasst uns also alle zusammen mit Freude und Freunden unsere geliebte Bessunger Kerb feiern. Denn auch Freude und Freunde sind unteilbar.

Euern Kerwevadder
Ralf Hellriegel
mit seinen Adjutanten Caro und Dennis

Bürgeraktion

Bessungen/Ludwigshöhe e.V.



BBL-Termine im Jubiläumsjahr 2013

13. – 17. September **Bessunger Jubiläumskerb**
Kerbeheft (120 S.) mit vielen weiteren Informationen gratis erhältlich bei der Geschäftsstelle der BBL
28. September **Thematische Führung über den Alten Friedhof (20. Geburtstag Georg Büchners)**
Beginn 11 Uhr, Treffpunkt Eingang Friedhof
Führung: Karl-Heinz Müller
6. Oktober **Rundgang zu „Ehemaligen Gaststätten“**
Beginn 11 Uhr an der Georg-Büchner-Schule, Abschluss Bessunger Knabenschule.
Anmeldung erforderlich: Tel. 65668

Infos: www.bessungen-ludwigshoehe.de

Bine's Lapping-Stübchen

Die Kneipe im ♥ von Bessungen

Sandbergstraße 27 · 64285 Darmstadt
Telefon: 06151/5990365

Öffnungszeiten Bessunger Kerb:
Fr + Sa ab 18 Uhr, So + Mo ab 12 Uhr

JUBILÄUM: 5 JAHRE BINE'S LAPPING-STÜBCHEN AM FREITAG, DEN 20.9. AB 18 UHR MIT SPIEL, SPASS UND ÜBERRASCHUNGEN

14.-15.9.
stoff FLOH MARKT
Ein ganzes Wochenende fleckkleine Preise
Samstag, 14.9. von 9.30 bis 17 Uhr
und Sonntag, 15.9. von 11 bis 17 Uhr
(und die darauffolgende Woche bis zum 21.9.)
Wilmannsstraße 15
64285 Darmstadt
06151 78 98 862
stoffladen-sterntaler@online.de

5 Jahre im Herzen von Bessungen



ES WAR EINMAL eine gemütliche Kneipe mitten in Bessungen, genauer gesagt in der Sandbergstraße 27. Dort zog im Jahr 2008 eine fleißige Wirtin namens Bine eine. Und weil es ihr mitten in Lappingshausen so gut gefiel, nannte sie das Gasthaus „Bines Lappings-Stübchen“. Jeden Freitag und jeden Samstag ab 18 Uhr und jeden Sonntag und Montag ab 12 Uhr versorgt sie seither die durstigen Bessunger – und natürlich

auch auswärtige Gäste – mit frisch gezapftem Hopfensaft und allem anderen, was gegen den Durst hilft. Und weil es den Gästen seit mittlerweile fünf Jahren bei Bine so gut schmeckt, lädt die muntere Wirtin am 20. September ab 18 Uhr zum Jubiläumsabend mit Spiel, Spaß und Überraschungen ein. Und wenn die Bessunger weiterhin so durstig sind, dann zapft die Bine auch in weiteren fünf Jahren noch! (Bild: Lappingstübchen)

KERB-FRÜHSCHOPPEN IM HOF
KRUG
Metzgerei & Partyservice
am 14. September ab 9.30 Uhr
Metzgerei Krug
Heidelberger Straße 80
64285 Darmstadt
Tel. 06151/62223
metzgereikrug@msn.com

AM FEUERSCHUTZ

Über 35 Jahre Erfahrung im Feuerschutz machen die Firma Manfred Aster zu einem kompetenten Partner.

Feuerlöscher-Verkauf sowie ein **fachmannischer Prüf- und Fülldienst** für alle Fabrikate gehören genauso zum Repertoire wie **Verkauf und Prüfung von Wandhydranten, Rauchmeldern und Rauchwärmeabzugsanlagen.**

Unseren Kundendienst für Industrie- und Privatkunden erreichen Sie unter

AM FEUERSCHUTZ

Kattreistraße 1A · 64295 Darmstadt

Telefon 06151-3172 18

Telefax 06151-307 20 07

Mobil 0177-6533289



AUGENOPTIK
FORMHALS
GMBH
BRILLEN UND CONTACTLINSEN
Inh. Klaus-Peter Geiger
Elisabethenstraße 16 • 64283 Darmstadt
Telefon 061 51/249 40

WERNER J. REIN
PRAKT. TIERARZT
DO 19-22 UHR GEÖFFNET!
DARMSTADT • Moltkestraße 50 • ☎ (0 61 51) 66 29 51
Schöne Kerbtage!
AUCH HAUSBESUCHE!
SPRECHZEITEN:
Mo 10-12 Di 8-10 Mi 10-12 Do 10-12 Fr 10-12 Sa 10-11
17-20 16-18 19-22 16-18

Wem ist die Kerb? UNSER!
Brigitte Zypries MdB, Herbert Dobner, Kandidat für den Landtag und die Bessunger SPD wünschen eine frohe Lappingskerb!

www.spd-bessungen.de **SPD** www.brigitte-zypries.de www.herbert-dobner.de

Wir wünschen viel Spaß auf der Kerb ... natürlich mit Zwetschkuchen von
Bäckerei Konditorei
Stefan Förster-Breithaupt
Karlstraße 66
Telefon 4 56 12
Jahnstraße 70
Telefon 6 43 66
Bessunger Straße 108
Telefon 492284

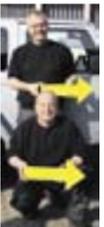
LUDWIGSKLAUSE

Betriebsferien 23.9.-11.10.2013
 An den Wochenenden 28./29.9. sowie
 3.10., 5./6.10. Schalter geöffnet.
Winteröffnungszeiten
 ab 1. Oktober 2013
Dienstag bis Samstag 12.00-18.00 Uhr
Sonn- und Feiertage 11.00-18.00 Uhr

Das Team von der Ludwigsklausen
 wünscht allen Bessungern schöne Kerbtage!
 Telefon 06151-52416 · www.ludwigshoehe-darmstadt.de

13.-17. September

Die Bessunger Autowerkstatt
Volker Meitzler Kfz-Meister seit 1988



Das Team der Bessunger Autowerkstatt
 kümmert sich um alle Probleme
 rund um Ihr Auto

Klassik oder Moderne

Heidelberger Str. 67 - Tel. 06151/339143
 E-Mail: info@die-bessunger-autowerkstatt.de
 web: www.die-bessunger-autowerkstatt.de

LPG
 Autogas
 24 Std.
 Tankstelle
 Volker Meitzler



Kerb-Programm 2013*

* Änderungen vorbehalten

FREITAG, 13. SEPTEMBER
 17.45 Uhr

Übergabe des Kerbekranzes; Treffpunkt Forstmeisterplatz. Willi Lotz mit seinen Shirehorses und unsere Freunde aus dem Martins-Viertel bringen den Kerbe-Kranz zum Forstmeisterplatz. Dann geht's mit Musik zum Orangeriegarten.

18.30 Uhr

Hissen des Kerbekranzes auf dem Festplatz im Orangeriegarten. Kerbevadder Ralf Hellriegel stellt sich, sein Kerbemädchen und seinen Kerbebursch vor. Das erste Fass Bier wird von Oberbürgermeister Jochen Partsch angezapft. Musik an Salms Imbiss: Pezi

20.00 Uhr (Einlass ab 19.00 Uhr)

Kerb – ganz unter uns! Auftakt zur Kerb 2013 im Gemeindesaal der Petrusgemeinde, Eichwiesen-

Hotz, dem „Kolonial-Express“, Aurora DeMeehl und dem Odenwälder Shanty-Chor. Bereits ausverkauft!

ACHTUNG!
 Der Kerwe-Ball findet
 in diesem Jahr
 in der Orangerie statt!

SONNTAG, 15. SEPTEMBER
 10.00 Uhr

Festgottesdienst in der Bessunger Kirche mit Pfarrerin Andrea Bauer und Pfarrer Stefan Hucke. Es wirken die Sängervereinigung „Chor 2000“ und die Bessunger Kantorei mit.

DER GOLDENE SCHNITT

NAZIRE EKIZCE
 FRISEURMEISTERIN
 KARLSTRASSE 96
 64285 DARMSTADT
 TEL. 06151/665110

Viel Spaß auf der Kerb!

BUNDESTAGS-KANDIDATIN
 FÜR DEN WAHLKREIS 186



DANIELA WAGNER
 ICH WÜNSCHE IHNEN UND EUCH EINE
 SCHÖNE ZEIT AUF DER BESSUNGER KERB

www.daniela-wagner.net

BÜNDNIS 90
 DIE GRÜNEN

Pino's
 wünscht viel Spaß
 auf der Bessunger Kerb!

Von 12-15 Uhr
 und 17.30-23 Uhr
VARME KÜCHE

Pizza,
 ausgemachte
 Pasta
 jeden Tag
 ein neues
 ABER GERICHT
IM ANGEBOT

Nebenraum für
 30 Personen

Ka. st. Be 16
 64215 Darmstadt
 Telef. 06151 10000
 www.pinos-darmstadt.de



Bilder: Dirk Zengel

11.00 Uhr
 Promenadenkonzert im Orangeriegarten

13.45 Uhr

Großer Festzug mit historischem Teil zur Kerb 2013; Motto: „Ich bin dabei!“. Aufstellung ab 12 Uhr im Donnersbergring. Der Weg des Festzuges: Donnersbergring, Weinbergstraße, Brüder-Knauß-Straße, Moosbergstraße, Mendelssohnstraße, Herrngartenstraße, Ludwigshöhestraße, Bessunger Straße (Vorstellung der Teilnehmer am Bessunger Leuchtturm). Zugmarschall: Horst Uhrhan.

15.30 Uhr

Konzertkaffee im mittleren Teil des Orangeriegartens. Die Handballer der TG Bessungen sorgen für Kaffee und Kuchen.

MONTAG, 16. SEPTEMBER
 10.00 Uhr

Kerbe-Frühschoppen Orangerie. Um ca. 11.30 Uhr marschiert Kerbevadder Ralf Hellriegel mit seinen Kerbe-Adjutanten ein; anschließend wiederholt er seine Kerbe-Rede vom Samstag.

ca. 21.30 Uhr

Großes Jubiläums-Feuerwerk im Orangeriegarten

DIENSTAG, 17. SEPTEMBER
 19.30 Uhr

Treffpunkt an der Brunnebbitt – die Kerb wird beendet. Ein kleiner Trauerumzug durch die Straßen Bessungens beendet die Bessunger Kerb 2013.

Nach dem Umzug gibt's im Gemeindesaal der Petrusgemeinde in der Eichwiesenstraße gegen Kostenbeteiligung eingelegte Heringe mit Pellkartoffeln. Lampions und Fackeln kann man vor dem Umzug käuflich erwerben.

straße. Für alle Bessungerinnen, Bessunger und Gäste, ob alt oder jung! Ein kunterbunter Abend mit viel Spaß! Wir sorgen für die Kurzweil – die gute Stimmung, Ihre Bekannten und Verwandten, Freunde oder Nachbarn müssen Sie mitbringen. Sponsoren des Abends: Die Darmstädter Privatbrauerei und die Metzgerei Krug. Eintritt: Kerbe-Button-Inhaber haben freien Eintritt – ansonsten 2 Euro.

22.00 Uhr

Kerbwerk im Jagdhofkeller; Disco-Kerbparty – Eintritt: frei. Organisation und Durchführung: Thomas Geiger.

SAMSTAG, 14. SEPTEMBER
 9.30 Uhr

Frühschoppen bei der Metzgerei Krug

14.00 Uhr

Wanderung mit Günther Lohmann; Treffen 13.45 Uhr an der unteren Treppe im Orangeriegarten, Gehzeit ca. 1,5 Stunden, anschließend Kaffee und Kuchen.

13.00 Uhr

25. Bessunger Merck-Lauf; Start und Ziel in der Orangerie.

15.30 Uhr

Kinderfest im Orangeriegarten; Organisation: Martina (Tini) Badtke.

19.00 Uhr (Einlass ab 18.00 Uhr)

Der ganz besondere Kerbe-Abend: Show und Kerberede im Saal der Orangerie; Motto: „Ich bin dabei!“. Mit Kerbevadder Ralf Hellriegel und seinen Begleitern, Charly Landzettell, Roland

4 Passbilder 7.50€



LAUNER FOTOATELIER
 Bessunger Str. 107 · 64285 Darmstadt
 06151-312409 · 0176-43077190
 Anzeige ausschneiden und mitbringen!

SCD Sicherheitscenter Darmstadt
NEU: Funkalarmanlagen
 Wir liefern und bauen ein!



Spezialist für Schließanlagen
 Beratung - Verkauf
 Montage - Service
 aller bewährten
 Einbruchsicherungen

Alle Schlüssel für:
 Auto - Motorrad - Haus - Wohnung
 Tresor - Kassette - PKW - LKW

64285 Darmstadt · Heidelberger Straße 70
 Telefon 06151/663862 · Telefax 06151/661097

Eine schöne
Bessunger Kerb
 wünscht Ihnen Ihr
Landtagskandidat



Herbert Dobner
 Kontakt
 Dieburger Str. 12 in 64380 Roßdorf
 E-Mail: post@herbert-dobner.de
 Tel.: (06154) 69 69 920
 www.herbert-dobner.de

SPD

Wir lieben unser Lappingshausen...

...im Herzen drinnen
 und an **Kerb**
 auch draußen...



Bürgeraktion
 Bessungen/Ludwigshöhe e.V.

BIG Bessunger
 Interessengemeinschaft



13.-17. September

copycosmos
unendlicher raum für ideen

wünscht galaktischen Spaß auf der Bessunger Kerb!

Digitalkopien und Ausdrücke in s/w und Farbe
Großfarbdrucke • Plankopien / Faltungen
T-Shirt Druck mit Transfer, Flock und Flex • Tassen
Bindungen • Laminierungen bis DIN A1

Bessunger Straße 32 DA • Tel. 06151/918 25 25
www.copycosmos.de



A. Hasshold GmbH
Baumpflege

- Beratung
- Baumpflege
- Baumsanierung
- Baumchirurgie
- Baumfällung
- Rodungen
- Gartengestaltung
- Gartenpflege

Eckhardwiesenstr. 43
64289 Darmstadt
Tel. 06151/714099
Fax 06151/76204
Mobil 0171/4236460

Öffnungszeiten
11.30 - 14.30 & ab 18 Uhr
Mittwoch Ruhetag

Ristorante & Pizzeria
SAPORI

Ein Stück Apulien in Darmstadt-Bessungen

Jahnstr. 26
64285 Darmstadt
Tel.: 06151-3683870

Viel Spaß auf der Kerb!




Ihre **Karin Wolff**
Ihr **Charles M. Huber**

www.cdu-darmstadt.de 

Der Bayerische Wald lädt ein!

SPORTHOTEL SONNENHOF

Das Sporthotel Sonnenhof verschafft Ihnen zu allen Jahreszeiten einen erholsamen Urlaub im Passauer Land. In modernst ausgestatteten Zimmern werden Sie sich einfach wohlfühlen. Rufen Sie uns einmal an und fragen Sie ganz unverbindlich nach unserem „Riesen-Freizeit-Angebot“.

Ein Bessunger freut sich auf ein Wiedersehen im Bayerischen Wald.
Euer Günther Löbel

Sporthotel Sonnenhof · Weierweg 5 · 94164 Sonnen
Telefon: 0 85 84/98 00 · Telefax: 0 85 84/98 01 00
www.sporthotel-sonnenhof.de
info@sporthotel-sonnenhof.de

Ich wünsche viel Spaß auf der Bessunger Kerb!

Drogist Michael Straub

Ihr Spezialist für
AquaTop und Bayrol Schwimmbadpflegemittel,
alles zur Obstweinerstellung von Fa. Arauner,
Reinigungsmittel, Mottenschutzmittel,
Ungezieferbekämpfungsmittel ...

Rufen Sie doch mal an! Telefon 06151 62424



Bild: Dirk Zengel

SONJA PLÜCKEBAUM
Rechtsanwältin und Dipl.-Verw.

Brüder-Knauss-Str. 64
D-64285 Darmstadt

Telefon 06151-96 99 866
Telefax 03222-247 2678

Email mail@ra-plueckebaum.de
Web www.ra-plueckebaum.de

Malerschnelldienst Schreiner

40 Jahre



Weinbergstraße 51a | 64285 Darmstadt
Telefon 06151 65668 | Fax 06151 61257
E-Mail: malerschnelldienst@t-online.de

DA CARLO

Bessunger Straße 34

Die Eisboutique in Bessungen mit der großen Gewinnchance.

Schauen Sie auf Ihren Kassenbonn, vielleicht haben Sie gewonnen!

Fragen Sie nach Ihrem Kassenbonn!

Direkt an der Eistheke bei Selbstbeteiligung!

ÜBER 100 JAHRE

Metzgerei Kübler

Alles Frisch vom Ladentisch

Bessunger Straße 68 • 64285 Darmstadt • Tel. 06151-63114

VIEL SPASS AUF DER BESSUNGER KERB!

Die schnelle Nummer gegen Fernseh-Kummer

Reparatur-Service
TV, DVD und Video
LCD und Plasma
DVB-T Antennen
Sat-Anlagen
Kabel-TV

Wir wünschen eine fröhliche Bessunger Kerb!

SEIT 30 JAHREN Ihr Meisterbetrieb in Darmstadt
Fernseh-Simandl Inh. Ralf Schöffel

Ihr  Händler in Darmstadt
Bismarckstraße 65-67
06151-666777


www.telering.de

Straßenfest „An der Maitanne“: Spende für den Baby-Notarztswagen



EINBLICKE beim 26. Straßenfest „An der Maitanne“. Dort war der ASB Baby-Notarztswagen wieder ein besonderer Anziehungspunkt für die Gäste. Auch in diesem Jahr kamen Besucher von Nah und Fern zum traditionellen Straßenfest und feierten mit Gegrilltem, Salaten, Kuchen und Getränken für den guten Zweck. Hans-Jürgen Luft und das Orga-Team konnten abschließend eine Geldspende in Höhe von 300 Euro an den ASB überreichen. Rolf Suchland bedankte sich im Namen des ASB-Vorstandes bei allen Beteiligten für die Spende, die vollständig für die geplante Neubeschaffung eines neuen Baby-Notarztwagens des ASB Südhessen verwendet wird.

(Bild: Veranstalter)



13.-17. September

KARRER & MÜLLER
 STEUERBERATER
 Landwirtschaftliche Buchstelle

Donnersberggring 42, 64295 Darmstadt
 Tel.: 06151/312939 Fax: 06151/317912
 info@karrermueller.de • www.karrermueller.de

Ihr zuverlässiger Berater in steuer- und betriebswirtschaftlichen Angelegenheiten



Wir wünschen viel Vergnügen und frohe Stunden auf der Bessunger Kerb!

Reformhaus Stier
 Wittmannstraße 2 · 64285 Darmstadt
 Telefon 06151/63728

das Fachgeschäft am Bessunger Leuchtturm

55 Jahre

Liebe Freundinnen und Freunde der Bessunger Kerb ...

... das Jahr 2013 ist ein ganz besonderes für Bessungen und für Darmstadt, geprägt vom 125-jährigen Jubiläum des Zusammenschlusses beider Kommunen. Im Laufe des Jahres ist dieses Ereignis, das eines der wichtigsten in der Geschichte unserer Stadt ist, immer wieder Thema gewesen und gefeiert worden. Natürlich steht auch die Bessunger Kerb ganz in seinem Zeichen, selbst das Motto passt dazu. Bessungen sagt: „Ich bin dabei.“ Bei der Kerb und bei Darmstadt – beides Erfolgsgeschichten, die nicht voneinander zu trennen sind.

Das moderne, weltoffene und freundliche Lebensgefühl findet sich natürlich auch in seiner Kerb wieder. Durch sie wird jedes Jahr aufs Neue die Gemeinschaft der Bessungerinnen und Bessunger neu gestärkt und gefestigt. Darmstadts ältester Stadtteil und seine Kerb sind ein Gewinn für unsere Stadt. Das ist allgemein bekannt, weshalb auch dieses Jahr wieder viele Bürgerinnen und Bürger der ganzen Stadt gemeinsam mit den Bessungern feiern werden.



Bild: Ralf Hellriegel

Kommune kommt aus dem Lateinischen und bedeutet „Gemeinschaft“. Genau das ist es, was Bessungen auszeichnet, diese gute, enge und lebendige Gemeinschaft der Menschen, die dort leben, die aber auch jene weiter einbezieht, die weggezogen sind. Viele fühlen sich auch nach Jahren und Jahrzehnten noch hier zu Hause. Bessungen lässt einen eben nicht los. Das beste Beispiel dafür sind die drei Kerbväder Charly Landzettel, Roland Hotz und Ralf Hellriegel, die mittlerweile seit 41 Jahren die Bessunger Kerb prägen. Ihnen ist es gelungen, ein Stadtteilfest mit Witz und Niveau zu gestalten, das alljährlich einer der „kulturellen“ und gesellschaftlichen Höhepunkte unserer Stadt ist.

Im Jubiläumsjahr haben sich die Verantwortlichen entschlossen, den Kerbeball am Samstag von der Comedy Hall in die Orangerie zu verlegen. Zu groß war die Kartennachfrage, und auch das Jubiläum muss durch einen besonderen Rahmen entsprechend gewürdigt werden. Rechtzeitig zur Kerb werden von der Bürgeraktion Bessungen-Ludwigshöhe außerdem historische Straßenschilder montiert, um die Geschichte des Stadtteils bekannter zu machen und an die Veränderungen zu erinnern, die die Vereinigung 1888 mit sich brachte.

WIR WÜNSCHEN VIEL SPASS AUF DER BESSUNGER KERB!
 HILDEGARD FÖRSTER-HELDMANN UND ROBERT AHRNT

IHRE LANDTAGSKANDIDATEN FÜR DIE WAHLKREISE 49 UND 50

BÜNDNIS 90 DIE GRÜNEN

Dafür möchte ich ganz herzlich danken, allen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern, Organisatorinnen und Organisatoren, und nicht zuletzt den Verantwortlichen der Bürgeraktion Bessungen-Ludwigshöhe, die uns mit ihrem großen Einsatz für Bessungen immer wieder beschenken, und ohne die auch die Kerb nicht stattfinden könnte. Viel Freude wünsche ich allen Gästen der Kerb und dem Team um Kerbevädter Ralf Hellriegel.

In den Festen eines Stadtteils zeigt sich das Lebensgefühl der Gemeinschaft und der Menschen, die dort leben und arbeiten. Jeder Teil unserer Stadt hat seinen eigenen Charakter ausgebildet. Jede Kerb und jedes Stadtteilfest haben ihren ganz eigenen Charme. Bessungen ist heute Darmstadt beliebtestes Wohnviertel mit gemischter sozialer Struktur. Hier wohnen Menschen aller Altersgruppen und Lebensmodelle, besonders viele Familien, Zugewanderte wie Alteingesessene, Alternative und Tiefbürgerliche gut und gerne zusammen. Die Bessunger haben Witz und leben gerne, sie mögen es, gemeinsam zu klönen und zu feiern, wofür die vielen Gaststätten und die beliebten Feste Beweis genug sind. Bessungen ist liebens- und lebenswert, es trägt einen großen Teil des kulturellen und gesellschaftlichen Lebens unserer Stadt.

Bessungen ist mehr als ein Stadtteil, Bessungen ist eine Einstellung – und: Ich bin auf jeden Fall dabei. Viel Spaß auf der Bessunger Kerb 2013!

Ihr
Jochen Partsch
 Oberbürgermeister der Stadt Darmstadt

Wir wünschen allen Bessungern und ihren Gästen viel Vergnügen auf der Lappingskerb!

Traditional Taekwon-Do Center Darmstadt

Park Young Kul
 Bessunger Str. 33-35
 64285 Darmstadt
 Tel. 06151-154 5176
 info@tkd-da.de
 www.taekwondo-darmstadt.de



Bild: Ralf Hellriegel

DIE FREUNDE AUS DER HEIMSTÄTTENSIEDLUNG beim Bieranstich am 30. August im Festzelt an der Friedrich-Ebert-Schule

Für jeden Anlass das richtige Fahrzeug

Autovermietung Paschke
 PKW · LKW · CABRIOS · BUSSE

Wir wünschen viel Spaß auf der Bessunger Kerb!

Niederstraße 16
 64285 Darmstadt
 Telefon 0615116 31 31
 Fax 0615116 33 36
 bpaschke@freenet.de

Wir wünschen viel Spaß bei der Bessunger Kerb!

www.facebook.com/Darmstaedter
 www.darmstaedter.de

Ein Schluck daheim!



13.-17. September



Kult und Nostalgie

Die „nicht alltägliche“ Weinschänke
im Herzen von Bessungen

Weinhaus Gies

Bessunger Straße 102 · 64285 Darmstadt
Telefon 06151-64887

Ausschank und Verkauf

Mo. 15.00-19.30 Uhr

Di.-Fr. 10.00-14.00 Uhr und 15.00-19.30 Uhr

Sa. 10.00-14.00 Uhr

Pächter: Klaus Herrmann

Lyrik-Songtext Wettbewerb

DARMSTADT (ng). Der im letzten Jahr gegründete Lese- und Kulturförderverein „Lesen & Kultur für alle“ e.V., Frankfurt a.M., bietet im Rahmen seiner regelmäßigen Veranstaltungen im HalbNeun Theater in Darmstadt einen zweiten Schreib- und Vorlesewettbewerb an. Dieses Mal als Thema Lyrik-Songtext. Das Finale findet am 6. Oktober ab 14.30 Uhr im HalbNeun-Theater in Darmstadt statt. Einsendeschluss ist der 21. September. Zugelassen sind maximal zwei DIN-A4-Seiten, Schriftart: Arial, Schriftgröße: 12 Punkt. Eine Jury

von sechs bekannten Autor/innen, Lyriker/innen und Songtexter/innen werden die jeweiligen Gewinner aus jeder Altersgruppe (10 bis 12, 13 bis 14 und 15 bis 16 Jahren) auswerten. Das Finale entscheidet schließlich über den ersten bis dritten Platz jeder Gruppe. Die Auswahlkriterien sind der Inhalt und das Vortragen der Texte, die vorgelesen und/oder vorgesungen werden können. Infos beim Verein Lesen & Kultur für alle e.V. Frankfurt am Main, oder per Telefon 0177-3813545 sowie über info@fundament-lesen.de und im Internet unter www.fundament-lesekultur.de.

Obst- und Gemüsehof Josef Mesch · Griesheim

Bauernladen

Ludwigshöhstraße 1 · DA-Bessungen

Telefon 0172-6137264

Öffnungszeiten

Mo.-Fr. 8.30-18.30 Uhr · Sa. 8.00-14.00 Uhr

Wir wünschen fröhliche Kerbtage!

**Knackfrisch: Obst und Gemüse
der Saison und natürlich
Zwetschgen zur Kerb!**

Der FDP Ortsverband Bessungen,
die Bundestagskandidatin
Dr. Angelika Nake und der Landtagskandidat Horst Schultze
wünschen Ihnen

eine schöne Zeit auf
der Bessunger Kerb



GASTSTÄTTE CHAUSSEEHAUS, Ecke Bessunger- und Heidelberger Straße. Die Stätte der Datterich-Uraufführung vom 2. April 1862. Die Aufnahme entstand um das Jahr 1860.

BERATUNG
PLANUNG
AUSFÜHRUNG

Dipl.-Ing.
**jürgen
becker**

SANITÄR
HEIZUNG
KLIMA
KLEMPNEREI

Bessunger Straße 43
64285 Darmstadt
Tel. 06151/662754
Fax 06151/664504

**IMMO
UMMINGER**

*Wir verkaufen
auch Ihre
Immobilie*

Erfolgreiche Immobilienvermittlung seit 37 Jahren
Telefon 06151-9510791 · Telefax 06151-294591
Heidelberger Straße 32 · 64285 Darmstadt
E-Mail: immo-umminger@t-online.de



DIE FREUNDE VOM WATZEVIERTEL
beim Kerbkranzhissen am 6. September auf dem Hahne-Schorsch-Platz.

(Bild: Ralf Hellriegel)

Von Forschungsgruppe
bis Erbsensuppe

Ob Sport, Kultur
oder Schule:

Merk fördert sein Umfeld in vielen Bereichen – und unterstützt zum Beispiel den naturwissenschaftlichen Unterricht verschiedener Schulen sowie das DRK Arheilgen.

www.merk.de/darmstadt

**GEBR.
MÜLLER**
DACHDECKER – MEISTERBETRIEB

- Ausführung sämtlicher Dacheindeckungen und Reparaturen
- Gegründet 1863

Klappacher Straße 84
64285 Darmstadt
Tel.: 06151/661317
Fax: 06151/1360248
Mobil: 0170/7764584

Ich wünsche Ihnen
allen schöne Tage, viel
Vergnügen und gute Laune
bei der Bessunger Kerb.

Ihre Birgitte Zyprie

SPD Am 22. September SPD wählen.

WIR FREUEN UNS AUF SIE!

UNSERE TERRASSE
IST GEÖFFNET

Flambée
Das 1. Darmstädter Flammkuchen-Gasthaus

Über 30 verschiedene,
frisch zubereitete Flammkuchen,
Crêpes und Galettes.

Bessunger Straße 115 · 64285 Darmstadt
Telefon 06151-3070994

Täglich warme Küche von 10 bis 14 Uhr
und von 17 bis 23 Uhr

WIR EMPFEHLEN ZUR KERB, NEBEN ANDEREN
GERICHTEN, UNSEREN ALTBEKANNTEN
ORIGINAL PFÄLZER SAUMAGEN!

Wein verzaubert alle Tage

Wein-Schlamp KG
Weingroß- und Einzelhandel
– Weinprobierstube –

64285 Darmstadt · Bessunger Straße 21-25 · ☎ 06151/63939

Mit Live-Musik!

Entenrennen am verkaufslangen Samstag



WER DIE SCHNELLSTE ENTE HAT, kann am verkaufslangen Samstag in Eberstadt „Eberstädter Goldstücke“ im Wert von 100 Euro gewinnen. Die zweitplatzierte Ente ist 50, die drittplatzierte 30 Eberstädter Goldstücke wert. Platz 7 bis 10 erhalten jeweils Goldstücke im Wert von 10 Euro. Start ist um 16 Uhr auf der Brücke der Modau. Die Enten kann man für 1 Euro auf dem Rathausplatz erwerben. Die Goldstücke kann man bei den teilnehmenden Geschäften des Eberstädter Gewerbevereins ausgeben. Weitere Attraktionen auf dem verkaufslangen Samstag ist das Kelterfest auf dem Rathausplatz, eine Ausstellung von Oldtimer-Traktoren und für Kinder kostenlose Airbrush- und Glitzer-Tatoos. Die „friends“ sorgen für die musikalische Begleitung. Im Hof der „Kinder-oase“ gibt es Kaffee und Kuchen sowie Kinderschminken. Weitere Aktionsangebote finden Sie in den Anzeigen der teilnehmenden Geschäfte auf dieser Seite. (Archivbild: Dirk Zengel)

woman Claudia Schroth
Immer im Trend * Italienischer Style der gefällt * Für jede Gelegenheit
Geschenkideen, Taschen, Tücher & Schmuck
Tel.: 06151-57278, Heidelberger Landstraße 231, 64297 Darmstadt-Eberstadt
Montag bis Freitag 9.30 bis 12.30 und 14.30 bis 18 Uhr, Samstag 9.30 bis 13 Uhr

GANZKÖRPERTRAINING
Luftpumpe riese und müller VSF... für Mensch und Rad Mitglied
Wir rollen den roten Teppich für Sie aus ... und das nicht nur am verkaufslangen Samstag 14.09.2013 bis 20 Uhr
Unser Angebot im September: MTB Steppenwolf Timber schon ab 499 Euro!
Luftpumpe Fahrradhandel GmbH Heidelberg Landstr. 190 64297 Darmstadt-Eberstadt
www.luftpumpe.de Tel: 061 51 / 29 18 84 Mo - Fr 9-18.30 Uhr & Sa 9-14 Uhr Mittwoch Ruhetag

VERKAUFLANGER SAMSTAG Eberstadt
KELTERFEST auf dem Rathausplatz MIT REIBEKUCHEN UND APFELMUS
ENTENRENNEN AUF DER MODAU* *Entenverkauf für je 1€ Rathausplatz
Airbrush-Tatoos und Glitzer-Tatoos für Kinder kostenfrei
Ausstellung Oldtimer Traktoren friends
14. September bis 20 Uhr
Eine Initiative des Gewerbevereins Eberstadt

Blumenzwiebeln in großer Auswahl neu eingetroffen
Gartenzentrale Peter Traser
Heidelberger Landstr. 289 · 64297 Darmstadt-Eberstadt · Telefon 0 61 51/5 53 38
info@samen-traser.de · www.samen-traser.de

BEUTEL Augenoptik
Oberstraße 8 64297 Darmstadt-Eberstadt
Telefon 06151/56076
E-Mail: kontakt@beutel.de
Internet: www.beutel.de
Zertifizierter Gleitsichtglas-Spezialist (EXCC-ZERT.MED.)
Seniorenfreundlicher Betrieb

Kinderoase
Kinder- und Damenmoden
Strumpfhosen im Angebot: 3 kaufen, 2 bezahlen!
Einzelteile zu Flohmarktpreisen
DA-Eberstadt · Heidelberger Landstr. 228 · Tel. 0 61 51/59 42 63

Nur am 14.09.2013: Flohmarkt
Sonnenbrillen ab 5,- €
Hirt AUGEN OPTIK
Heidelberger-Landstr. 221 Da.-Eberstadt - 06151 - 54348 www.hirt.de
Aktuelle und hochwertige Marken - Sonnenbrillen
50% 25% wegen Saisonschluss

Steindl Der Laden Inh.: E. Bergsträsser
Oberstr. 2 64297 Darmstadt
Telefon 06151 593435
Ab einem Einkaufswert von 50 Euro bekommen Sie einen Reisegutschein über 10 Euro
einlösen beim Reisebüro Bergsträsser, Oberstr. 26, 64297 DA

NEUE MÖBEL EINGETROFFEN!
Antik-Eck
MÖBEL · PORZELLAN · SCHMUCK · GESCHENKIDEEN
SCHWANENSTRASSE 37 · DA-EBERSTADT
TELEFON 0 61 51-136 61 44 · WWW.ANTIK-ECK.DE

Seit über 35 Jahren Marken-Qualität beim Modehaus Herling in Eberstadt

EBERSTADT (hf). Seit über 35 Jahren steht das Modehaus Herling in Eberstadt für Mode und Qualität. In dem gut sortierten Modehaus findet der Kunde aktuelle Mode für jeden Stil und jedes Alter von Größe 36 bis 50. Ilse und Helmut Herling leben und wirken für ihr Geschäft, die Beratung der Kunden liegt ihnen besonders am Herzen. „Unsere fachkundigen und freundlichen Mitarbeiter sorgen dafür, dass sich unsere Kunden wohl fühlen“, so Ilse und Helmut Herling. Außergewöhnlich für ein familiengeführtes Modehaus ist die große Markenauswahl. So findet man Marken wie Esprit, Street one und Cecil in dem sportiv-lässigen Bereich, Gerry Weber, Betty Barclay und Frankwalder für die Kombinationsmode. Toni Dress und Brax sind die Marken, die in der Hosenabteilung dominieren und für perfekte Passform für jede Figur stehen. Im Strickbereich gibt es eine große Auswahl und so beliebte Marken wie Betty Barclay, Gerry Weber, Olsen und Rabe. Die Herbst-/Winterkollektion des Modehauses zeigt klare oder sinnliche



AUCH AM VERKAUFLANGEN SAMSTAG steht das Team des Modehauses Herling zur Beratung bei einem Glas Sekt zur Verfügung. Von links: Helga Birkenhauer, Ingrid Krauß und Claudia Enderes. (Bild: Ralf Hellriegel)

Schnitte, die durch Details wie Leder- und Stoffpatches oder kreative Printmotive neu interpretiert werden. Military-Elemente verleihen die nötige Coolness. Allen voran ist die kurze Lederjacke im Biker-Stil ein Muss. Der Look bleibt immer feminin und gepflegt in zarten Tönen

Einladung zur Hosenwoche
Wir haben die passenden Hosen und Jeans für jede Figur:
TONI - BRAX - GERRY WEBER - RAPHAELA CECIL - ESPRIT - STREET-ONE
MODEHAUS
Herling
MARKEN-MODE-SYMPATHIE
Seeheim · Darmstädter Straße 5
Eberstadt · Heidelberger Landstraße 235

wie Rauh und Rosé oder in dunklen Edelsteinfarben wir Smaragd oder dunkel Rubin. Im Modehaus Herling in Seeheim, dem Hauptgeschäft im historischen Ortskern, das seit 1908 besteht, finden auch Herren die passende modische Freizeitbekleidung. Die Markenkompetenz setzt sich auch hier fort: Camel, Calarmar und neu Tom Tailor. Eine große Wäsche-Abteilung für Damen und Herren mit Marken wie Schiesser, Triumph und Tom Tailor runden das Angebot ab. Für den verkaufslangen Samstag am 14.9. möchte Sie das Modehaus Herling in Eberstadt herzlich einladen. Bei einem Glas Prosecco haben Sie die Gelegenheit, sich in Ruhe die neuen Kollektionen anzuschauen und unverbindlich auszuprobieren. Das Team vom Modehaus Herling steht Ihnen gerne für eine individuelle Beratung zur Verfügung nach dem Motto: get your own style!

HÖLZBAU GMBH
DÄCHERT
 ZIMMEREI DACHDECKEREI BAUSPENGLEREI
 • NEU-, AUF-, AN- und UMBAU,
 • HOLZRAHMENBAU, HOLZFASSADEN
 • DACHSTÜHLE, GAUBEN, ISOLIERUNG
 • DACHEINDECKUNG, FLACHDÄCHER
 • REPARATUR, SANIERUNG, DACHFENSTER
 Jakobstraße 4 · 64297 DA-Eberstadt
 Telefon: 0 61 51-954 9 53 · Fax: 954 9 52
 www.holzbau-daechert.de

IHR ZUHAUSE
 Umbauen · Ausbauen · Renovieren
 Alles unter einer Decke



STRAUB 25 Jahre
 GmbH
 Spenglerei und Installation
 Heizungsbau · Sanitäre Anlagen
 64297 DA-Eberstadt · Bernsteinweg 4
 Telefon 0 61 51/5 48 47 · Telefax 0 61 51/59 24 86

SEIBEL SPANNDÉCKEN
 Was bieten wir Ihnen?
 Tuchspanndeckensysteme in zertifizierter Ökotex-Qualität und nahtlosen Breiten bis 5,10 m.
 Verlegt in einem Tag.
 Besuchen Sie uns einfach in unserer neuen Ausstellung, oder vereinbaren einen unverbindlichen Beratungstermin bei Ihnen zu Hause.
 Ulvenbergstraße 4 64297 Darmstadt Telefon: 0 6151-850 77 47 www.Seibel-Spanndecken.de

Seit mehr als 70 Jahren Ihr erfahrener Fachmann
 • Holzfenster • Kunststofffenster • Haustüren
 • Rollläden • Klappläden • Dachausbau • Innenausbau
 • alle Schreiner und Glaserarbeiten • alle Reparaturen
K. Waßmann GmbH
 Schreinerei-Glaser
 Büschelstraße 5+9, 64297 DA-Eberstadt
 Tel. (0 6151) 5 52 93
 Ihr Eberstädter Fenster- und Rolladendienst
 • Reparaturen • Wartung • Absicherung

50 Jahre JUBILÄUM 2009
ROSS
 FLIESEN-, PLATTEN-, MOSAIKLEGER-MEISTERBETRIEB
 • Badgestaltung aus einer Hand
 • Balkon- und Terrassensanierung
 • Fliesenverlegung aller Art
 • Beratung und Verkauf
 Wilhelm Ross & Co KG · Eberstädter Kirchstraße 13
 64297 Darmstadt-Eberstadt
 Telefon: 06151 55232 · Fax: 06151 596682
 E-Mail: wilhelm.rosskg@t-online.de

„Gesund schlafen – schöner wohnen“
Kniess
 Betten- & Raumausstattung
 IHR (T)RAUMAUSSTATTER:
 Matratzen, Lattenroste, Bettwäsche, Kissen, Schlaf- und Heimdecken, Tischwäsche, Frottiertücher, Badematten, Accessoires
 IHR MEISTERBETRIEB:
 Fertigung/Montage: Gardinen, Raffrollos, Vertikal
 Verlegen: Teppich, Parkett, Laminat
 Montage: Markisen, Plissee, Jalousien
 Polstern, Tapezierarbeiten
 Oberstraße 43 · 64297 Darmstadt-Eberstadt
 Tel.: 0 61 51/5 44 07 o. 53 70 62
 Fax: 0 61 51/5 48 01
 raumausstattung.kniess@t-online.de
 www.raumausstattung-kniess.de

An den City-Arkaden in Eberstadt soll gebaut werden

EBERSTADT (hf). Das Bauleitplanverfahren für den geplanten Discounter an den City-Arkaden soll nach Willen des Oberbürgermeisters Partsch (Die Grünen) eröffnet werden. Dem Investor soll damit ermöglicht werden, auf einem Teil des heute noch in öffentlicher Hand befindlichen Parkplatzes einen Discounter zu errichten, wodurch der alte Baumbestand beseitigt

Sachverhalt informierte die Initiative Eberstädter Bürger „PROEberstadt“ am 6. September verschiedene Pressevertreter bei einem gemeinsamen Treffen. Die Initiative wies darauf hin, dass es moderne Konzepte gibt, bei denen serviceorientierte Lebensmittelmärkte (sogenannte „City-Märkte“) mit kleineren Grundstücken auskommen, die auf dem Areal von „Radio

lich gewünschte Lösungen beschließen, welche von Bürgern und Verwaltung im Nachhinein nur noch zur Kenntnis genommen werden sollen. PROEberstadt fordert zudem einen Bürgerbeirat, der zusammen mit den hauptamtlich Verantwortlichen und dem Investor ein Gremium der „Lokalen Partner“ bildet. So könnte ein Resonanzboden geschaffen werden, Öffentlichkeitsarbeit sorgt dabei (wie jüngst in Hanau geschehen) parallel für die notwendige Transparenz gegenüber der Stadtgemeinschaft. Die Anwohner und betroffene Gewerbetreibende fordern außerdem, über die gesetzliche formale Mitbestimmung hinaus bereits im Stadium der Bauleitplanung eine Mitwirkung in Form einer öffentlichen Offenle-



WEITERHIN IN DER DISKUSSION: das sogenannte Radio-Wilms-Gebäude in Eberstadt. (Zum Bericht) (Bild: Ralf Hellriegel)

würde. Die Auswertung der Bürgerumfrage hat hingegen ergeben: Die Mehrheit der Bürger im Ortskern hat sich gegen eine Bebauung ausgesprochen (vgl. Statistische Berichte unter www.darmstadt.de/standort). Dies ist überraschend, da der Oberbürgermeister im Rahmen der Umfrage klar für das Projekt geworben hatte. Lediglich in der Kirchtannensiedlung, wo bereits ein Aldi existiert, fand sich eine Mehrheit für das Projekt. Nur 19,6 % der Befragten (413 Bürger) sehen laut Umfrage einen Bedarf für einen Discounter. Die Koalition aus Grün-Schwarz hält jedoch an dem umstrittenen Bauprojekt fest. Bereits auf der Bürgerversammlung im Juni 2012 wurden dem Oberbürgermeister 1500 Unterschriften übergeben, mit denen sich die Bürger gegen das Projekt ausgesprochen hatten. Hinweisen, wonach es bereits zwischen Investor und Stadt Vorabgesprächen gegeben hätte, wurden vom Oberbürgermeister widersprochen. Über diesen

Wilms“ von der Fläche her vermutlich ebenso realisiert werden könnten. Discounter sind zudem nicht mehr zeitgemäß und in Innenstädten wegen ihrer Auswirkung auf den Einzelhandel als äußerst kritisch zu bewerten, wie jüngst Verwaltungsgerichte mitteilten. Zudem ist durch den geplanten etwa 1000 qm großen Discounter an den City-Arkaden eine starke Zunahme des PKW-Verkehrs zu erwarten, ein Verkehrskonzept für Eberstadt besteht hingegen nicht. Eberstädter Bürger wissen aus zuverlässiger Quelle, dass zwischen dem Investor und dem LIDL-Konzern bereits ein Vorvertrag existiert. Die Vertragspartner scheinen davon auszugehen, das zentrale Großprojekt in gewünschter Weise realisieren zu können. Die Initiative Eberstädter Bürger hofft, dass die Gremien und Behörden den vorliegenden Sachverhalt unvoreingenommen prüfen werden und sich nicht dem Druck beugen, welcher dadurch entsteht, dass Politik und Investor zuerst persön-

der einen kritischen Diskurs der Pläne zu jedem Zeitpunkt des Verfahrens ermöglicht. Professionelle Kommunikations- und

Von (Paul) Hindenburgstraße in (Carl Friedrich) Hindenburgstraße

DARMSTADT (hf). Die Piratenfraktion Darmstadt hat zum SPD-Antrag auf Umbenennung der Hindenburgstraße eine Änderungsantrag zur nächsten Stadtverordnetenversammlung eingereicht, der ein cleverer Kompromiss sein soll. Zum einen ehrt dies nicht mehr einen undemokratischen Wegbereiter der nationalsozialistischen Diktatur, so die Piraten, sondern den Mathematiker, Professor der Philosophie und Physik, Carl Friedrich Hindenburg (1741-1808), der als Erfinder der Kombinatorik gilt. Zum anderen entstehen daraus keine schnell in die Tausende gehenden Kosten durch Adressänderung für die 39 Firmen und 166 Privathaushalte, die bereits 2005 direkt befragt, eine Umbenennung in Marion-Dönhoff-Straße zu 98 Prozent ablehnten.

BESTATTUNGEN KÖLSCH
 Georgenstraße 40A
 64297 Darmstadt-Eberstadt
 Telefon (0 61 51) 9 44 90
 Telefax (0 61 51) 94 49 16



KLEINANZEIGEN

„Singende, klingende Heimat“
Über 120 Volkslieder, Mundart-Stimmungslieder. Im Buchhandel erhältlich für € 5,50

ACHTUNG ACHTUNG! Ankauf von hochwertigen Damen-, Herren-Mänteln und -Jacken. Abendgarderobe aller Art. Porzellan aller Art, Sammeltassen, Bleikristall, Zinn, Silberbesteck, Modeschmuck, Perlenketten. Zahle Höchstpreise. Tel. 0177/5066621

KFZ-MARKT

Kaufe jeden PKW, Busse, Geländewagen, Wohnmobile.
Alle Modelle, Zustand egal, auch mit Mängel. Bitte alles anbieten. Zahle Höchstpreise, bar und fair! Jederzeit, 24h erreichbar. Tel.: 06158-6086988 oder Mobil: 0173 308 74 49.

BAUMFÄLLUNGEN
jeglicher Art seit 25 Jahren
■ Wurzel und Schnittgutentfernung
■ Hecken und Gehölzschnitt
■ Mäh- und Mulcharbeiten
■ Garten- und Grundstücksräumungen
■ Entrümpelungen (Haus und Hof)
■ Kostenvoranschlag umsonst
L. Stieme 0171 1433435

Bessunger Neue Nachrichten Lokalanzeiger

Herausgeber, Satz, Gestaltung:
Ralf-Hellriegel-Verlag
Haardtring 369
64295 Darmstadt
Telefon: (0 61 51) 88006-3
Telefax: (0 61 51) 88006-59
Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de

Druck:
ColdsetInnovation Fulda GmbH & Co. KG
Am Eichenzeller Weg 8
36124 Eichenzell

Redaktion:
Ralf Hellriegel (rh) verantw.,
Dorothee Schulte (dos)
Marc Wickel (mow)
Marianne Gräber (mag)

Anzeigen:
Ellen Hellriegel

Bilder:
Ralf Hellriegel (rh),
Dirk Zengel (dz)
Lothar Hennecke (he)

Vertrieb:
Direktwerbung Faiza Tahir
Bremer Straße 17-33
65760 Eschborn

Erscheinungsweise:
14täglich freitags,
kostenlos an alle Haushalte in Bessungen, Eberstadt, der Heimstättensiedlung und Mühltal, sowie an diversen Ablagestellen in der Darmstädter Innenstadt.

Auflage:
ca. 43.000 Exemplare

Hinweis an unsere Kunden:
Wir speichern personenbezogene Daten im Rahmen der Geschäftsbeziehungen und verarbeiten diese innerhalb unseres Unternehmens. Diese Mitteilung erfolgt in Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtung.

Leserbriefe veröffentlichen wir je nach vorhandenem Platz; Kürzungen behalten wir uns vor. Für die Gestaltung und Ausführung von Text und Anzeigen Urheberrecht beim Ralf-Hellriegel-Verlag.
Nachdruck vorbehalten.

Medienpartner
Vorhang Auf Verlags GmbH

GESCHÄFTSWELT-Infos

Wer wir sind – die Künstler des „Ateliers Bildwechsel“ stellen sich vor



IM FEBRUAR 2013 WURDE DAS „ATELIER BILDWECHSEL“ auf Initiative von Gerlind Küppers gegründet, und hat heute neun Mitglieder. Von links: Ute Irmischer-Lehn, Cornelia Zarth, Renate Mehner, Christel Hillmann, Gerlind Küppers, Manuela Streb, Gigi Ickler, Pasquale Ponzi, Dietlind Schachner-Robertz. (Zum Bericht) (Bild: Atelier Bildwechsel)

BESSUNGEN (hf.) Bessungen und die Stadt Darmstadt sind um ein Atelier der besonderen Art reicher geworden. In der Bessunger Straße 113 haben sich neun Kunstschaffende zusammen gefunden und das „Atelier Bildwechsel“ ins Leben gerufen. Alle sind schon seit vielen Jahren als Künstler tätig – sowohl als aktiv Kunstschaffende als auch zeitweilig im didaktischen Bereich

der Kinder- und Erwachsenenbildung. Die Tätigkeitsfelder reichen von Zeichnung bis Malerei und Skulptur, von abstrakt bis naturalistisch. Diese vielfältigen Einzelerfahrungen wollen sie nun in ihr gemeinsames Projekt „Atelier Bildwechsel“ einfließen lassen. Der Anspruch: Durch gemeinschaftliches Arbeiten sollen die kreativen Prozesse der einzelnen unterstützt werden. Die ge-

meinsame Ausstellung aktueller Arbeiten soll darüberhinaus einen Ort der Begegnung mit kunstinteressierten Menschen schaffen. Wer möchte, kann zu den Öffnungszeiten immer montags und donnerstags von 15.30-18.30 Uhr und an jedem ersten Sonntag im Monat von 14.00-16.00 Uhr den Künstlern zuschauen und das galerieartige Ambiente genießen.

Tag der Gesundheit und Selbsthilfetag am 14. September im Klinikum

DARMSTADT (ng). Ein interessantes und vielfältiges Informationsangebot erwartet die Besucher am 14. September von 11 bis 14 Uhr beim Tag der Gesundheit und Selbsthilfe im Klinikum Darmstadt (Neubau der Medizinischen Kliniken, Grafenstraße 9). An über dreißig Informationsständen stellen die Selbsthilfegruppen aus dem Sozial- und Gesundheitsbereich ihre Arbeit vor. Ergänzt wird das Informationsangebot der Selbsthilfegruppen durch Präsentationen und Stände verschiedener Fachbereiche und Kliniken des Klinikums Darmstadt. Auch die Besichtigung des Herzkatheterlabors ist möglich. Um 11 Uhr eröffnet Sozialdezernentin Barbara Akdeniz als Schirmherrin die Veranstaltung. Anschließend begrüßen Anne Franz, Ehrenvorsitzende des Paritätischen Wohlfahrtsverbandes Hessen e.V., und Prof. Dr. Gerald Baier, Direktor der HNO-Klinik, die Anwesenden. An den vierzehn Informations-

ständen des Klinikums informieren Ärzte und medizinische Mitarbeiter über verschiedene Krankheitsbilder und ihre Behandlung. So geht es zum Beispiel um Themen wie Schlaganfall, Herzinfarkt, Diabetes oder verschiedene Krebserkrankungen, aber auch psychische Erkrankungen werden thematisiert. Anlässlich der bundesweiten „Woche der Wiederbelebung“ informieren Notärzte und Anästhesisten an einem eigenen Stand über Wiederbelebungsmaßnahmen bei Herzstillstand und bieten dazu praktische Übungen an. Begleitend zu den Informationsständen gibt es halbstündliche Vorträge von Ärzten des Klinikums zu Themen wie Diabetes, Nierenerkrankungen etc. Das Selbsthilfebüro Darmstadt der Paritätischen Projekte gGmbH ist am Tag der Gesundheit und Selbsthilfe ebenfalls vertreten. Es berät und informiert Menschen, die sich einer Selbsthilfegruppe anschließen

möchten oder bietet Unterstützung beim Aufbau einer neuen Gruppe an. Weitere Infos zu den Vorträgen finden Sie auch auf der Website des Klinikums unter www.klinikum-darmstadt.de.

Reisebüro Bergsträsser
Oberstraße 26 64297 Darmstadt
☎ 06151 - 27 888 00
☎ 06151 - 27 888 01
www.reise-bergstraesser.de
e-Mail: info@reise-bergstraesser.de
am besten gleich zum Ferienprofi – erspart Zeit und Ärger

Breitwieser BESTATTUNGEN

06151-55890
RINGSTRASSE 61
DARMSTADT-EBERSTADT

Die Fernsehritzen
Ihr Kundendienst für TV, Video, HiFi und Monitore.
☎ 933553
Kabel- und Sat-Empfang.
☎ 374232
Bessunger Str. 76a
64285 Darmstadt
info@fernsehritzen.de
www.fernsehritzen.de
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-10.30 Uhr
16.00-18.00 Uhr

Tag der offenen Tür
Sa., 28. Sep., 11 - 13.30 Uhr

- kleine Klassen
- familiäre Atmosphäre
- offenes Ganztagesangebot
- Wahl von G8 oder G9
- leistungsstarke Schulabschlüsse

Sabine-Ball-Schule www.sabine-ball-schule.de
Christliche Privatschule mit Grund- | Realschule | Gymnasium
Hilpertstraße 26, 64295 Darmstadt
Tel. 06151 - 292020 kontakt@fcsd.de

TAGE DER OFFENEN ATELIERES
21./22. SEPTEMBER
im Rahmen des Kultursommers Südhessen

ÖFFNUNGSZEITEN:
21. SEPTEMBER
16-20 UHR
22. SEPTEMBER
14-18 UHR

ATELIER BILDWECHSEL
BESSUNGER STRASSE 113, 64285 DARMSTADT

HERBERT DOBNER
Ihr Kandidat für den hessischen Landtag

HESSEN SPD

Gleiche Chancen auf beste Bildung
Gute Kitas, mehr Ganztagsschulen, kein G8.

Von der Arbeit leben können!
Keine Dumpinglöhne, keine Subventionierung der Arbeitgeber.

Alternative Energiequellen
Mein Ziel: Ein sinnvoller, bezahlbarer Mix.

Finanzen
Handlungsfähigkeit der Kommunen und Landkreise gewährleisten!

Soziale Gerechtigkeit
Teilhabe am Gemeinschaftsleben für alle in jeder Lebenssituation, die Anliegen der Senioren liegen mir hier besonders am Herzen.

www.herbert-dobner.de, post@herbert-dobner.de, Tel. 06151-6969920

RÜCKBLICK

24. September 1988 Beginn der Städteverschwisterung mit der polnischen Stadt Płock

DA-Eberstadt, Marktplatz
Rampenlager
ca. 400 qm
zu vermieten
Parkplätze vorh.
Tel. 06151 / 593886 o. 504700

Garten- und Landschaftsbau
Manfred Else Gärtnermeister

Die neue Hofeinfahrt?
Dauerpflege für Ihren Garten?
Endlich einen Quellstein?
Neuer Rasen? Einen Sitzplatz mit Grill?
Den Garten neu gestalten?

Wir verwirklichen Ihre Wünsche - auch bei kleinen Geldbeuteln!

Tel 06151 538340 • Mobil 01511 5582224
Jakobstraße 13 • 64297 Darmstadt-Eberstadt • www.galaba.de

Sie erreichen uns per Mail über folgende Adressen: Allgemeines: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Anzeigen: anzeigen@ralf-hellriegel-verlag.de
Redaktion: redaktion@ralf-hellriegel-verlag.de · Drucksachen: drucksachen@ralf-hellriegel-verlag.de

Ende 2013 erscheint die 3. Ausgabe des beliebten Gewerbeführers
„Wer + Was = Wo“ für Bessungen und die Heimstätten-siedlung.
 Info-Telefonnummern für Anzeigen-Interessenten:
06154-696552
0172-6904104



TERMINKALENDER

BESSUNGEN

ALLGEMEIN
Comedy Hall
 13., 17.-21.9., 23.-27.9., 20.30 Uhr: Die Akte Schneewittchen

KIRCHE
Ev. Petrusgemeinde
 15.9. 10h Festgottesdienst zur Bessunger Kerb
 22.9. 10h Gottesdienst
 29.9. 10h Partnerschafts-GD

Katholische Liebfrauen
 15.9. 10h Hochamt
 22.9 + 29.9. 10h Hochamt

Altenh. Luise-Dittmar-Haus
 19.9. 14.30h Ökumen. GD
 26.9. 15.30h Gottesdienst

Ev. Andreasgemeinde
 22.9. 10h Gottesdienst

Altenheim Heimathaus
 22.9. 10h Gottesdienst

BNI - Business Network International
 jeden Mittwoch 7.00-8.30 Uhr, Treffen des Chapter „Goethe“, Fa. Bommarius, Haasstraße 15;
 jeden Freitag, 7:00-8:30 Uhr, Treffen des Chapter „Büchner“; Treffpunkt: Best Western Hotel, Grafenstraße 31. Gäste sehr erwünscht.

Frauenzentrum DA
 Frauen Offensiv e.V., Emilstr. 10
 23.9. 16-17h WenDo zum Kennenlernen für Mädchen 6-10 Jahre, Anm. DA 716841.

EBERSTADT
ALLGEMEIN
Komödie Tap
 13.-14.9., 18.-21.9., 25.-27.9. 20.15 Uhr, 15. und 22.9. 18 Uhr: Zum Teufel mit dem Sex

ASB Pfungstädter Str. 165
 14.9. 8-16h Erste Hilfe Kurs. Zwei-Tageskurs, Anm.: DA 5050
 21.9. 8-16h Lebensrettende Sofortmaßnahmen: Anm. DA 5050
 25.9. 8-16h Erste Hilfe Training, Anm. DA 5050

KIRCHE
Kath. Kirche St. Georg
 13.9. 17.30h Rosenkranzgebet

Ev. Christuskirche
 15.9. 10h Partnerschafts-GD
 22.9. 17h Gospelmesse

Kath. Kirche St. Josef
 16.9. 9h Eucharistiefeyer

HEIMSTÄTTE
KIRCHE
Hl. Kreuz Kirche
 15.9., 22.9. 10h Hochamt mit Kinderwortgottesdienst

Ev. Matthäuskirche
 15.9. 17h Einführung der neuen Konfirmanden
 22.9. 10h Gottesdienst zum Thema „Muslime u. Christen“
 29.9. 10h Erntedank-GD

MÜHLTAL
ALLGEMEIN
AWO
 18.9., 14.40h Bürgerzentrum N.-Ramstadt Senioren-Treff: Film m. G. Strack
 19.9., 26.9. 10h Bürgerzentrum N.-Ramstadt Gymn. f. Frauen
 19.9., 26.9. 17h Chausseehaus Kegeln f. Senioren
 24.9. 13h Schloßgartenplatz Fahrt nach Worms
 25.9. 14.30h BZentr. N.-Ramst. Senioren-Treff Bingospiel

DARMSTADT

ALLGEMEIN
Darmstadt. 4a
 18.9., 25.9., 9.30 – 10.30h ASB Seniorengymnastik

WICHTIGE RUFNUMMERN

- ◆ Apothekennotdienst **0180-1555779317**
<http://darmstadt-online.de/notdienst>
- ◆ Ärztl. Bereitschaftsdienst **06151-896669***
*Telefonate werden aufgezeichnet
- ◆ Aids-Beratung (9-17 Uhr) **06151-28073**
- ◆ ASB Pflege, HausNotruf, Menü-Service **06151-5050**
- ◆ Bezirksverwaltung Eberstadt **06151-132423**
- ◆ Bürgerbüro West **06151-3912880**
- ◆ Darmstädter Pflege- u. Sozialdienst **06151-177460**
- ◆ DRK Pflege, HausNotruf, Mahlzeitendienst **06151-3606611**
- ◆ DRK Tageszentrum f. Menschen m. Demenz **06151-3606680**
- ◆ Feuerwehr/Rettungsleitstelle **112**
- ◆ Frauenhaus **06151-376814**
- ◆ Frauennotruf (Pro Familia) **06151-45511**
- ◆ Gemeindeverwaltung Mühlthal **06151-1417-0**
- ◆ Gesundheitsamt **06151-3309-0**
- ◆ Giftnotrufzentrale **06131-19240**
- ◆ Kinderschutzbund **06151-21066 u. 21067**
- ◆ Krankentransport **06151-19222**
- ◆ Medikamentennotdienst **0800-1921200**
- ◆ Notdienst der Elektro-Innung **06151-318595**
- ◆ Pflegedienst Conny Schwärzel **06151-783065**
- ◆ Pflegedienst Hessen Süd **06151-501400**
- ◆ Pflegeteam Marienhöhe **06151-971900**
- ◆ Polizeinotruf **110**
- ◆ Stadtverwaltung Darmstadt **06151-131**
- ◆ Telefonseelsorge **0800-1110111 o. 0800-1110222**
- ◆ Zahnärztlicher Notdienst **06151-896669**

Haben Sie eine Telefonnummer im sozialen, karitativen oder informativen Bereich?
 Schalten Sie einen Zeilen-Eintrag (je Ausgabe 5,- Euro) und werden Sie in über 42.000 Haushalten gelesen!
 Weitere Infos unter Telefon **06151-880063** oder per Mail unter info@ralf-hellriegel-verlag.de

Nachbarschaftsheim

■ An vier Freitagen, 13. und 27. Sep, 4. und 11. Okt., jeweils 15 - 17 Uhr: Vogelhaus mit Futterspender bauen, Kosten: 15 Euro inkl. Material für 4 Treffen, Anm. erf. unter Tel.: 06151/63278, Ort: Bessunger Forstmeisterhaus
 ■ 13. Sept., Einlass 18.30 Uhr, Münzfreunde Darmstadt 1962 e.V.: Info-, Tausch- und Vortragsabend im Schloßchen im Prinz-Emil-Garten, Eintritt frei
 ■ 18. Sept., 15 – 16 Uhr, Vorlesen für Kinder von 3 bis 6 Jahren mit Romy. Schloßchen im Prinz-Emil-Garten, Eintritt frei
 Anmeldungen und weitere Informationen unter Tel.: 06151/63278, info@nbh-darmstadt.de

Spendenaktion für Kinder

EBERSTADT (ng). Pro verkauftem Brillentuch im Bambi-Design spendet die Firma Silhouette zugunsten hilfsbedürftiger Kinder den Verkaufserlös von drei Euro an „Tribute to Bambi“ – Hilfe für Kinder in Not. Wer Teil davon sein will, kann sein Brillentuch bei Beutel Augenoptik für drei Euro erwerben. „Für uns war es wieder klar, dass wir uns an dieser Aktion beteiligen und zusammen mit unseren Kunden das gemeinsame Ziel verfolgen, hilfsbedürftigen Kindern zu helfen“, so Augenoptik-Meister Bernd Beutel. Der Inhaber und sein Team engagieren sich schon im siebten Jahr bei der Silhouette-Spendenaktion. Mehr Informationen sind auf www.silhouette.com zu finden.

halbNeun Theater

Sandstraße 32 - Darmstadt
 Telefon: 06151/23330
www.local-pages.de/halbneun-theater
 Abendkasse ab 19.00 Uhr, sonntags ab 18.00 Uhr
SEPTEMBER 2013
 Freitag, 13. September, 20.30 Uhr, FRANK LÜDECKE „Die Kunst des Nehmens“
 Samstag, 14. September, 20.30 Uhr, THOMAS REIS „und SIE erregt mich doch“
 Freitag, 20. September, 20.30 Uhr, KABBARATZ „Ehre wem Ehre genügt“
 Samstag, 21. September, 20.30 Uhr, HISS „Quetschen-Ska und Balkan-Blues“
 Mittwoch, 25. September, 20.30 Uhr, PFARRER(!)-KABARETT „Hänsel in Bethel“
 Freitag, 27. September, 20.30 Uhr, LARS REICHOW „Das Beste für Darmstadt“
VORVERKAUF:
 Deutsches Reisebüro, Tel.: 06151/29740
 Ticketshop Luisencenter, Tel.: 06151/2799999
 FRITZ tickets & more, Tel.: 06151/270927
MERCK

KIRCHE
Ev. Kirche Frankenhäusen
 13.9. 18h Ökumenischer Kerbgottesdienst

Solvente Mieter gesucht?

■ Ausgewählte Mietinteressenten statt Besichtigungstourismus – wir prüfen im Vorfeld, wer die Richtigen für Ihre Immobilie sind. Bonitäts-Check inklusive.

Georgenstraße 20
 D-64297 Darmstadt
 Telefon: 06151-9518088
 Telefax: 06151-9519362
www.daeichert-online.de

Reiner Dächert Immobilien

WILLENBÜCHER BESTATTUNGEN
 seit 1668 im Familienbesitz

Und immer sind die Spuren des Lebens, die uns erinnern...

Telefon 0 61 51 - 6 47 05
 Heidweg 6-8 64285 Darmstadt www.willenbuecher.org

Tag der offenen Tür in der Waldorfschule

EBERSTADT (ng). Am 28. September lädt die Waldorfschule in der Eberstädter Arndtstraße alle Interessierten zu einem Tag der offenen Tür ein. Um 9.30 Uhr findet in der Turnhalle eine Monatsfeier mit künstlerischen Beiträgen verschiedener Klassenstufen statt. Ab 10.30 Uhr können alle Besucher die Schule besichtigen: Viele Unterrichtsräume sowie Werkstätten sind geöffnet. Fachlehrer stehen für Fragen zur Verfügung.

Immer im Tagesmodus: Schlaflos dank Smartphones?



Tiefschlaf – der Filter unseres Gehirns

Einschlaf-, Traum- und Tiefschlafphasen wechseln sich im Verlauf einer Nacht ab. In der Tiefschlafphase wählen spezielle Gehirnwellen, sogenannte Delta-Wellen, aus, welche der tagsüber gesammelten Eindrücke und Erlebnisse ins Langzeitgedächtnis übernommen werden. In dieser Zeit dämpft ein spezieller Nervenbotenstoff (GABA) den Einfluss äußerer Reize, damit unser Gehirn ungestört die verschiedenen Schlafphasen durchlaufen kann. Umwelteinflüsse, körperliche oder seelische Belastungen jedoch können die Sensibilität der GABA-Rezeptoren herabsetzen. Dann kann der Botenstoff GABA, der uns eigentlich Entspannung bringen soll, nicht andocken. Führende naturheilkundlich orientierte Experten empfehlen in dieser Situation, die Wirkung hochdosierten Baldrianextrakts zu nutzen. Eine neue Studie zeigt jetzt, daß lignanreicher Baldrian-trockenextrakt (Prüfpräparat: Klosterfrau Nervenruh Baldrian forte, Dragees, rezeptfrei) die Fähigkeit besitzt, an die GABA-Rezeptoren anzudocken. Dies dämpft den störenden Einfluss äußerer Reize wie Stress, Licht

und Lärm auf unser Nervensystem und sensibilisiert so unsere körpereigenen „Schlafschalter“, macht diese damit überhaupt erst bereit fürs Umschalten auf den Müdigkeits-Modus. Damit ist die notwendige Voraussetzung für den entscheidenden Effekt geschaffen: Spezielle Inhaltsstoffe des Baldrians, die sogenannten Schlafignane, können die bereits sensibilisierten Schlafschalter umlegen und den Körper damit auf gesunden Schlaf programmieren. Lignanreicher hochdosierter Baldrianextrakt sorgt so für leichteres Einschlafen und einen anschließenden tiefen und erholsamen Schlaf.

VERLOSUNG

Unter unseren Lesern verlosen wir in dieser Woche **DYNAMO-TASCHEN-LAMPEN**
 Senden Sie eine Postkarte mit dem Stichwort „Tiefschlaf“ und Ihrer Telefonnummer an den **Ralf-Hellriegel-Verlag Haardtring 369 64295 Darmstadt**
 Die Gewinner werden telefonisch benachrichtigt; die Gewinne können dann im Verlag abgeholt werden. Einsendeschluss ist der 27. September 2013 (Datum des Poststempels). Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.